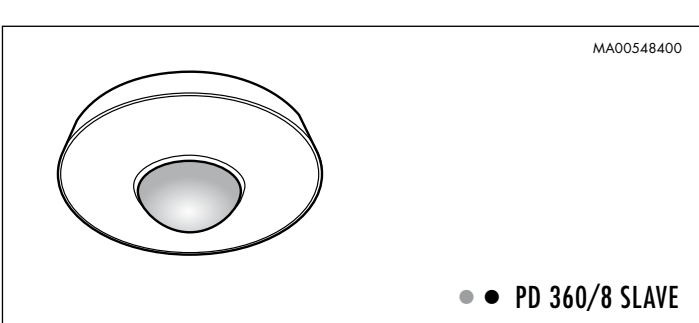
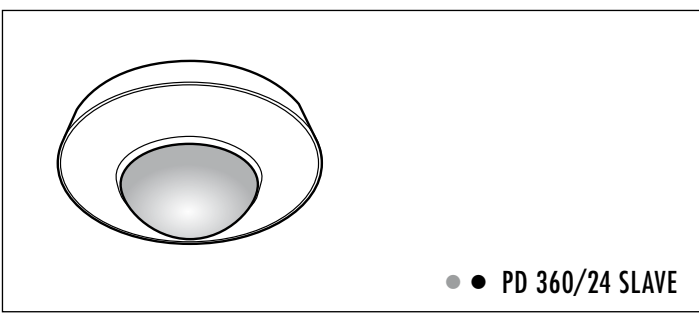


DE	PRÄSENZMELDER	NL	PREZENTIEMELDER
GB	PRESENCE SENSOR	DK	TILSTEDEVÆRESEFØLER
FR	DÉTECTEUR DE PRÉSENCE	SE	NÄRVARO DETEKTOR



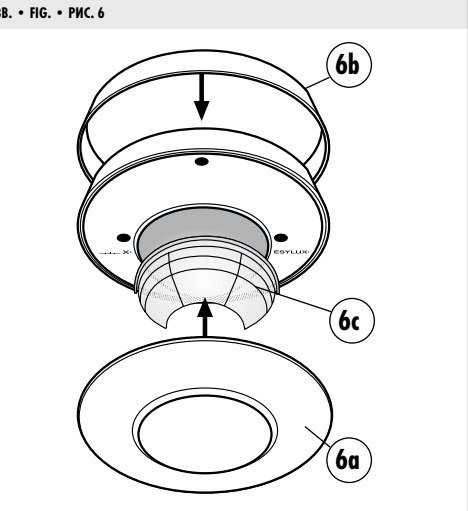
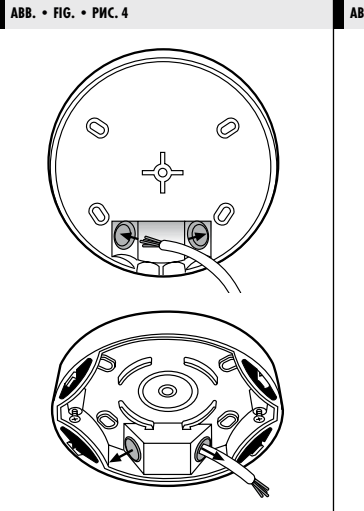
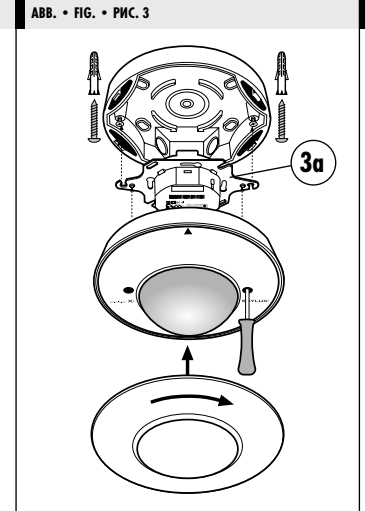
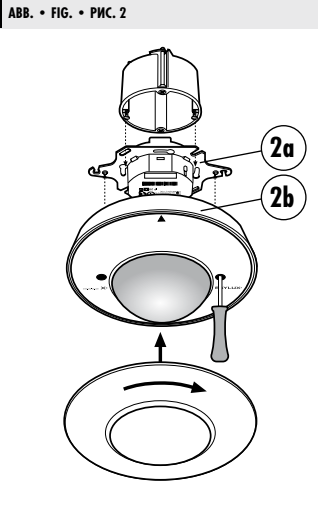
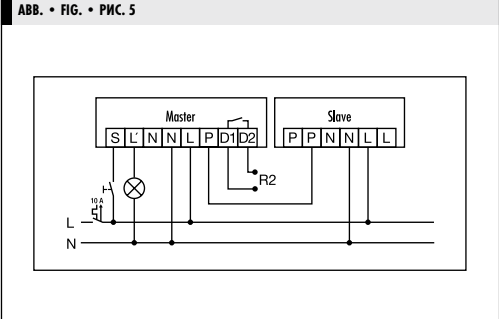
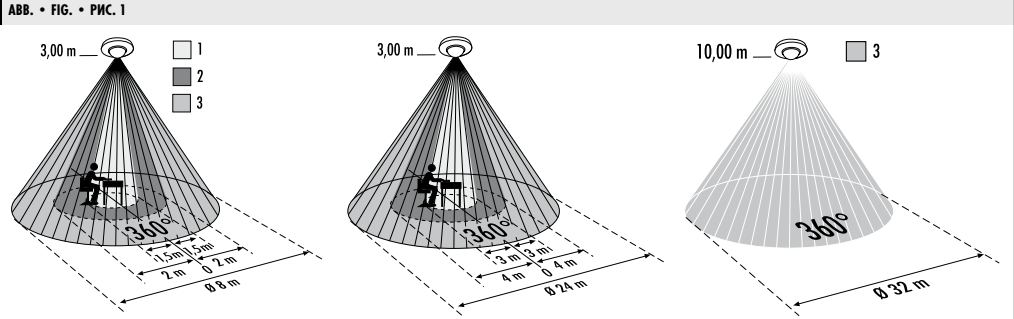
- ● **PD 360/8 SLAVE**



- ● **PD 360/24 SLAVE**

ESYLUX•

www.esylux.com



DE • PRÄSENZMELDER

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses qualitativ hochwertigen ESYLUX Produktes. Um ein einwandfreies Funktionieren zu gewährleisten, lesen Sie bitte diese *Montage-/Bedienungsanleitung* sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf, um gegebenenfalls zukünftig nachlesen zu können.

1 • SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG: Arbeiten an elektrischen Systemen dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal unter Berücksichtigung der landesüblichen Installationsvorschriften/normen ausgeführt werden. Vor der Montage des Produktes ist die Netzspannung freizuschalten.

Das Gerät ist eingangsseitig mit einem 10 A Leitungsschutzschalter abzuschützen (Abb. 5).

Das Produkt ist nur für den sachgemäßen Gebrauch (wie in der Bedienungsanleitung beschrieben) bestimmt. Änderungen, Modifikationen dürfen nicht vorgenommen werden, da ansonsten jeglicher Gewährleistungsanspruch entfällt. Sofort nach dem Auspacken ist das Gerät auf Beschädigungen zu prüfen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät keinesfalls in Betrieb genommen werden. Wenn anzunehmen ist, dass ein gefährlicher Betrieb des Gerätes nicht gewährleistet werden kann, so ist dieses unverzüglich außer Betrieb zu nehmen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.

HINWEIS: Dieses Gerät darf nicht mit dem unsortierten Siedlungsabfall entsorgt werden. Besitzer von Altgeräten sind gesetzlich dazu verpflichtet, dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen. Informationen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

2 • BESCHREIBUNG

Die ESYLUX PD 360/8 Slave und PD 360/24 Slave sind Präsenzmelder, die an einen Master-Präsenzmelder angeschlossen werden können. Somit kann der Erfassungsbereich des „Master-Gerätes“ kostengünstig erweitert werden. Der Master schaltet die angeschlossenen Verbraucher je nach den eingestellten Parametern.

Die Slave-Geräte dienen nur der Präsenzerfassung und geben bei erkannter Bewegung einen Impuls an den Master. Der Anschluss der Slave-Melder ist an folgende Master-Präsenzmelder möglich:

• PD 360i/8

• PD 360i/24

3 • INSTALLATION / MONTAGE / ANSCHLUSS

- Die empfohlene Montagehöhe beträgt 2,50 - 3 m. Mit steigender Montagehöhe wird die Reichweite größer, die Empfindlichkeit wird jedoch kleiner. Die Bewegung quer zum Melder ist optimal für eine Auslösung. Bei einem direkten und frontalen Zugehen ist es für den Melder schwieriger eine Bewegung zu erkennen, somit ist die Reichweite deutlich geringer.
- Die Platzierung des Melders sollte entsprechend den räumlichen Gegebenheiten und Anforderungen erfolgen (Abb. 1 (1) Sitzende Personen (2) Frontal zum Melder (3) Ober zum Melder).

HINWEIS: Master-Slave-Schaltung: Das Mastergerät schaltet angeschlossene Verbraucher je nach eingestellten Parameter. Die Slavegeräte dienen nur der Präsenzerfassung und geben bei erkannter Bewegung einen Impuls an das Master-Gerät. Die Lichtmessung erfolgt also nur im Mastergerät. Achten Sie somit auf die optimale Platzierung des Master-Gerätes. Es können max. 10 Slave-Geräte an ein Master-Gerät angeschlossen werden. Die gesamte Leitungslänge darf 100 m nicht überschreiten.

- Vor der Montage des Produktes ist die Netzspannung freizuschalten. Die Slave-Melder sind in der Standard-Ausführung für die Unterputz-Montage ausgeführt (Abb. 2). Netzteil **(Powerbox Abb. 2a)** gemäss Anschlussplan (Abb. 5) anschließen und in der UP-Dose befestigen.
- Für die Aufputzmontage wird eine AP-Dose (Zubehör) benötigt (Abb. 4). AP-Dose an der eingetragenen Stelle mit Bohrer und Schrauben ausstehend befestigen (Abb. 3). Netzteil **(Powerbox Abb. 3a)** gemäss Anschlussplan (Abb. 5) anschließen und in der AP-Dose, durch anziehen der beiden Schrauben, befestigen (Fig. 3).
- Senseltore durch leichten Druck auf das Netzteil aufstecken und die beiden Schrauben festziehen.

4 • INBETRIEBNAHME

Die Slavegeräte dienen nur der Präsenzerfassung und geben bei erkannter Bewegung einen Impuls an das Master-Gerät. Alle Parameter werden am Master-Gerät eingestellt.

- Netzspannung zuschalten.** Es beginnt eine Initialisierungsphase (warm-up) von ca. 60 Sek. Die **grüne LED** blinkt langsam und signalisiert den Zustand des Melders.

- LED-Anzeige nach warm-up** Nach der Initialisierungsphase ist die LED ständig als Anzeige für die Bewegungserfassung aktiv = 2 x kurzes blitzten je erfasstter Bewegung

5 • FARBEN

Die Standardausführung ist in der Farbe weiß. Die Abdeckblende (Abb. 6a) und der Designring (Abb. 6b) sind abnehmbar und können kundenspezifisch lackiert werden oder durch ein Abdeckset in Silber (Zubehör) ersetzt werden.

6 • LINSENMASKE

Mit der beiliegenden Linsemaske (Abb. 6d (Halbschale) können Erfassungsegmente gezielt ausgeblendet werden.

7 • ESYLUX HERSTELLERGARANTIE

ESYLUX Produkte sind nach geltenden Vorschriften geprüft und mit größter Sorgfalt hergestellt. Der Garantiegeber, die ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (für Deutschland) bzw. der entsprechende ESYLUX Distributor in ihrem Land (je vollständige Übersicht finden Sie unter www.esylux.com) übernimmt für die Dauer von drei Jahren ab Herstelddatum eine Garantie auf Herstellungs-/Materialfehler der ESYLUX Geräte. Diese Garantie besteht unabhängig von Ihren gesetzlichen Rechten gegenüber dem Verkäufer der Geräte. Die Garantie bezieht sich nicht auf die natürliche Abnutzung, Veränderung/Störung durch Umwelteinflüsse oder auf Transport Schäden sowie nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, der Wartungsanweisung und/oder unsachgemäßer Installation entstanden sind. Mitgelieferte Batterien, Leuchtmittel und Akkus sind von der Garantie ausgeschlossen. Die Garantie kann nur gewährt werden, wenn das unveränderte Gerät unverzüglich nach Feststellung des Mangels mit Rechnung/Kassenbono sowie einer kurzen schriftlichen Fehlerbeschreibung, ausreichend frankiert und verpackt an den Garantiegeber eingeschickt wird. Bei berechtigtem Garantiesanspruch wird der Garantiegeber nach eigener Wahl das Gerät in angemessener Zeit ausbessern oder austauschen. Weitergehende Ansprüche umfasst die Garantie nicht, insbesondere Haftung der Garantiegeber nicht für aus der Fehlerhaftigkeit des Geräts entstehende Schäden. Sollte der Garantiespruch nicht gerechtfertigt sein (z.B. nach Ablauf der Garantiezeit oder bei Mängeln außerhalb des Garantiespruchs), so kann der Garantiegeber versuchen, das Gerät kostengünstig gegen Berechnung für Sie zu reparieren.

ABB. • FIG. • PNC. 1

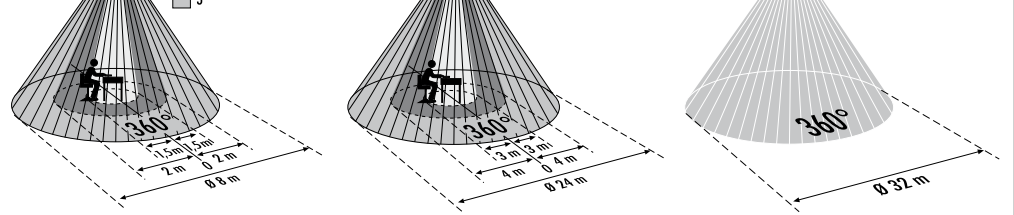


ABB. • FIG. • PNC. 2

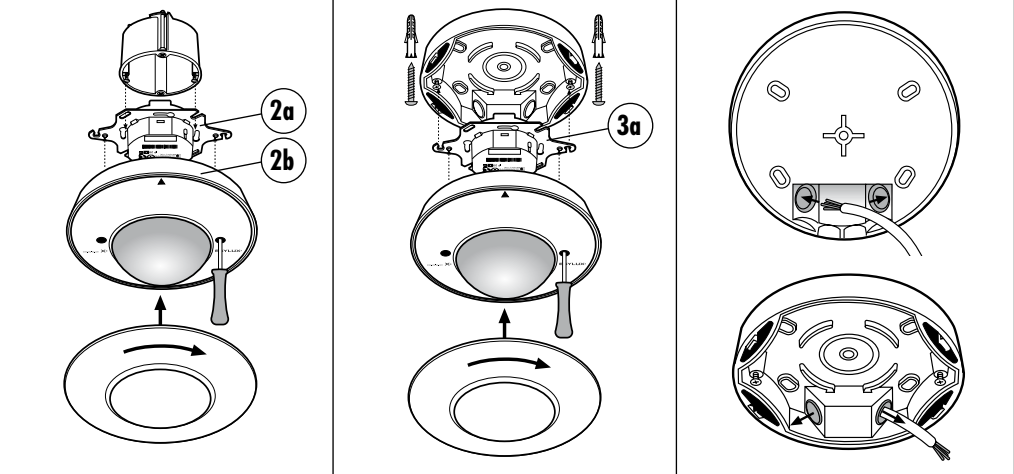
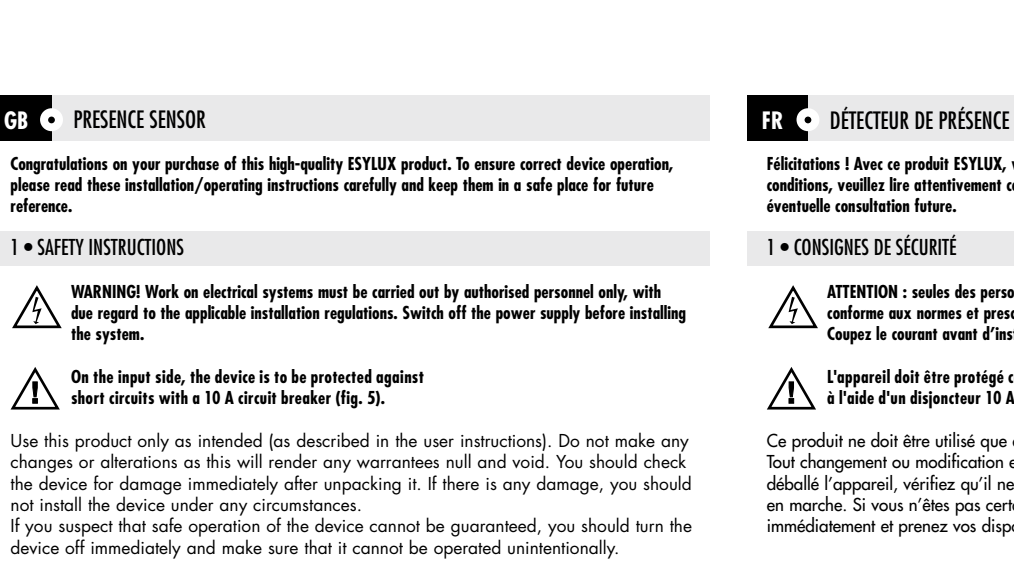


ABB. • FIG. • PNC. 3



Use this product only as intended (as described in the user instructions). Do not make any changes or alterations as this will render any warranties null and void. You should check the device for damage immediately after unpacking it. If there is any damage, you should not install the device under any circumstances.

NOTE: This device must not be disposed of as unsorted household waste. Use devices must be disposed of correctly. Contact your local town council for more information.

2 • DESCRIPTION

The ESYLUX PD 360/8 Slave and PD 360/24 Slave are presence sensors connected to a master presence sensor. This allows the field of detection of the „master device“ to be cost-effectively extended. The master switches the connected load in accordance with the set parameters. The slave devices only serve to register the presence of persons - if motion is detected they send an impulse to the master. The slave-sensor can be connected to the following master presence sensors:

• PD 360i/8

• PD 360i/24

• PD 360i/24

• PD 360i/24

3 • INSTALLATION / MOUNTING / CONNECTION

- The recommended installation height is 2.50 - 3 m. The greater the installation height, the greater the range. The sensitivity is, however, reduced. The sensor is at its most sensitive if approached diagonally. If approached directly or frontally it is more difficult for the sensor to recognise motion and the range is considerably reduced.
- The sensor should be positioned as suits the local environment and requirements (Figure 1 (1) seated person (2) frontal to sensor (3) diagonal to sensor).

NB: Master-Slave switch: The master switch switches connected loads depending on the set parameters. The slave devices only serve to detect the presence of persons. They send an impulse to the master device if motion is detected. The light is therefore only measured in the master device. Please therefore ensure that the master device is positioned accordingly. Up to 10 Slave devices can be connected to the master device. The full cable length may not exceed 100 m.

- Switch off the mains supply before installing the product. The standard slave sensor is designed for recessed installation (Fig. 2). Connect the power supply **(Powerbox fig. 2a)** as shown in the circuit diagram (Figure 5) and fit into the recessed box.
- If surface mounting, a surface mounting box (accessory) is required (Fig. 4). Secure the surface mounting box securely with the appropriate plugs and screws (Fig. 3). Connect the power supply **(Powerbox fig. 3a)** as shown in the circuit diagram (Figure 5) and secure in the surface mounting box by tightening both screws (Fig. 3).
- Attached the sensor part to the power supply by applying slight pressure and tighten both screws.

4 • STARTING UP

The slave devices only serve to detect the presence of persons. They send an impulse to the master device if motion is detected. All parameters are set in the master device.

- Connecting mains voltage** An initialisation phase (warm-up) starts. This lasts approximately 60 seconds. The **green LED** flashes slowly indicating the sensor’s status.

- LED display following warm-up** Following the warm up phase the LED, that the motion detection, is active = 2 x brief flashes each time motion is detected.

5 • COLOURS

The standard model is white. The covering screen (Fig. 6a) and the design ring (Fig. 6b) can be removed and can be varnished in a colour of the customer’s choice, or replaced by a silver cover set (accessory).

6 • LENS MASK

Use the lens mask provided (Fig. 6d (half shell) to mask specific areas of detection.

7 • ESYLUX MANUFACTURERS GARANTIEE

ESYLUX products are tested in accordance with applicable regulations and manufactured with the utmost care. The guarantor, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (für Deutschland) bzw. der relevant ESYLUX distributor in your country (visit www.esylux.com for a complete overview) provides a guarantee against manufacturing/ material defects in ESYLUX devices for a period of three years from the date of manufacture. This guarantee is independent of your legal rights with respect to the seller of the device. The guarantee does not apply to natural wear and/or changes/interference caused by environmental factors or damage in transit, nor to damage caused as a result of failure to follow the user or maintenance instructions and/or as a result of improper installation. Any illuminants or batteries supplied with the device are not covered by the guarantee. The guarantee can only be honoured if the device is sent back with the invoice/receipt, unchanged, packed and with sufficient postage to the guarantor, along with a brief description of the fault, as soon as a defect has been identified. If the guarantee claim proves justified, the guarantor will, within a reasonable period, either repair the device or replace it. The guarantee does not cover further claims; in particular, the device will not be liable for damages resulting from the device’s defectiveness. If the claim is unfounded (e.g. because the guarantee has expired or the fault is not covered by the guarantee), then the guarantor may attempt to repair the device for you for a fee, keeping costs to a minimum.

ABB. • FIG. • PNC. 5

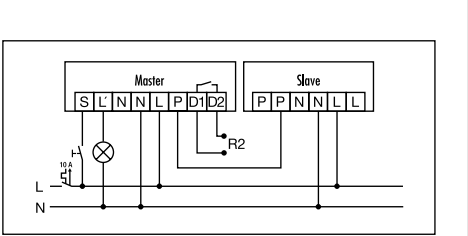


ABB. • FIG. • PNC. 6

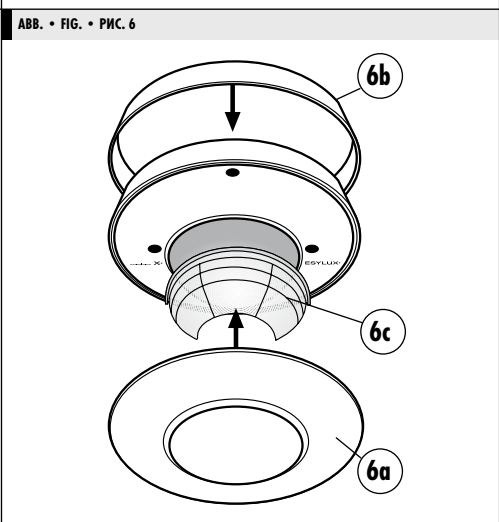
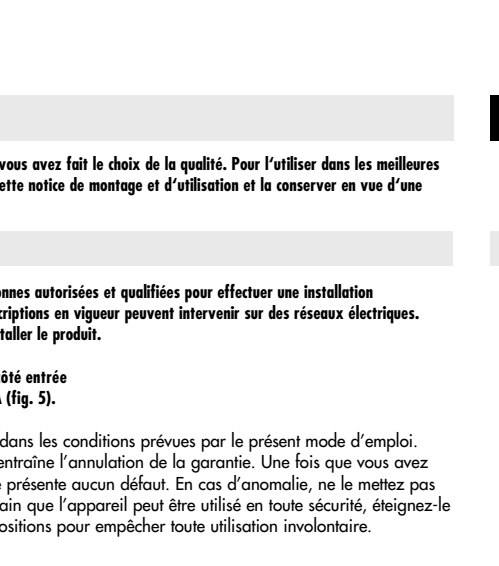


ABB. • FIG. • PNC. 7



2 • DESCRIPTION

The ESYLUX PD 360/8 Slave and PD 360/24 Slave sind des détecteurs de présence pouvant être raccordés à un détecteur de présence Master. Ils permettent ainsi d’élargir à bon marché la zone de détection de l’appareil „Master“. Le Master enclenche les consommateurs raccordés en fonction des paramètres réglés. Les appareils Slave servent uniquement à la détection de présence et envoient une impulsion au Master dès qu’un mouvement est détecté. Les détecteurs Slave peuvent être raccordés aux détecteurs de présence Master suivants:

• PD 360i/8

• PD 360i/24

• PD 360i/24

• PD 360i/24

3 • INSTALLATION / MONTAGE / RACCORDEMENT

- La hauteur de montage recommandée est 2,50 - 3 m. Si stigende montagehoogte wordt de reikwijdte groter, de gevoeligheid wordt echter kleiner. De beweging dwars t.o.v. de melder is optimaal voor een activering. Bij direct en frontaal en naar toe gaan is het voor de melder moeilijker om een beweging te herkennen, zoudende is de reikwijdte duidelijk geringer.
- De plaatsing van de melder moet overeenkomstig de ruimtelijke omstandigheden en eisen plaatsvinden (Fig. 1 (1) Zittende personen (2) Frontaal naar de melder (3) Dwars naar de melder).

REMARQUE : connexion Master-Slave : L’appareil Master enclenche les consommateurs raccordés en fonction des paramètres réglés. Les appareils Slave servent uniquement à la détection de présence et envoient une impulsion au Master dès qu’un mouvement est détecté. La mesure de lumière s’effectue donc uniquement dans l’appareil Master. Veuillez en conséquence a un emplacement optimal de l’appareil Master. 10 appareils Slave peuvent être ou maximum raccordés à un appareil Master. Le câble de raccordement ne peut pas dépasser 100 m de longueur.

- Avant le montage du produit, il convient de couper la tension du secteur. En version standard, les détecteurs Slave sont conçus pour un montage sous crépi (Fig. 2). Raccorder l’alimentation **(Powerbox Fig. 2a)** conformément au plan de raccordement (Fig. 5) et la fixer à l’intérieur du boîtier sous crépi.
- Pour un montage sur crépi, un boîtier sur crépi (accessoire) est nécessaire (Fig. 4). Fixer le boîtier sur le boîtier sur crépi ou profond à l’aide de chevilles et de vis correspondantes (Fig. 3). Raccorder l’alimentation **(Powerbox Fig. 3a)** conformément au plan de raccordement (Fig. 5) et la fixer à l’intérieur du boîtier sur crépi en serrant les deux vis (Fig. 3).
- Endeicher la partie capteur sur l’alimentation en exerçant un léger appui et serrer les deux vis.

4 • MISE EN SERVICE

Les appareils Slave servent uniquement à la détection de présence et envoient une impulsion au Master dès qu’un mouvement est détecté. Tous les paramètres sont réglés sur l’appareil Master.

- Endeicher la tension du secteur.** Une phase d’initialisation (warm-up) d’env. 60 sec. démarre. La **DEL verte** clignote lentement et indique le statut du détecteur.
- Affichage DEL après le warm-up** Na de initialisatiefase is de LED continu actief als indicator voor de bewegingsdetectie = 2 x kort knipperen per gedetecteerde beweging.

5 • COLORIS

Le modèle standard est de couleur blanche. L’abat-jour (Fig. 6a) et l’anneau design (Fig. 6b) sont amovibles et peuvent être laqués selon les souhaits du client ou être remplacés par un kit argenté (en option).

6 • CAPUCHON

Le capuchon fourni (Fig. 6c) (demi-coque) permet de masquer certaines zones de détection.

7 • ESYLUX - GARANTIE DU CONSTRUCTEUR

Les produits ESYLUX sont fabriqués avec le plus grand soin et testés selon les normes en vigueur. Le garant, ESYLUX Deutschland GmbH, Case postale 1840, D-22908 Ahrensburg (pour l’Allemagne) ou le distributeur de la marque dans votre pays (vous trouverez toutes les informations nécessaires à ce sujet sur le site www.esylux.com) garantit les appareils ESYLUX contre les défauts de fabrication et de matériaux pour une durée de 3 ans à partir de la date d’achat. Cette garantie est indépendante de vos droits légaux vis-à-vis du vendeur de l’appareil. L’usure normale, les modifications de l’appareil dues à son milieu d’installation et les dommages résultant de son transport n’entrent pas dans le cadre de la garantie. De même, ne sont pas couverts les défauts dus à/ou sans-respect des instructions de montage et d’entretien et/ou à une installation inappropriée. Tout équipement exclus de la garantie les batteries, sources lumineuses et piles fournies avec l’appareil. La procédure de garantie ne pourra être enclenchée que sur présentation d’un appareil non modifié après constatation du défaut, ainsi que d’un ticket de caisse valable, accompagnés d’une courte description de l’anomalie constatée et expédié au garant dans un emballage approprié et suffisamment affranchi. Si le recours en garantie s’avère justifié, le garant peut décider soit de réparer, soit de remplacer l’appareil dans les meilleurs délais. La garantie ne comprend aucun recours. Le garant n’est notamment pas responsable de tout dommage causé par un défaut de l’appareil. Si le recours de garantie s’avère injustifié (par exemple, si la garantie a expiré ou si le défaut constaté n’est pas couvert par celle-ci), le garant tentera de réparer l’appareil au meilleur coût.

NETZSPANNING MAINS VOLTAGE TENSION SECTEUR		230 V - 50 Hz		NETZSPANNING NETSPÄNDING NÄTSPÄNNING
ERFASSUNGSBEREICH FIELD OF DETECTION ZONE DE DETECTION		360°		DETECTIEZONE REGISTRERINGSOMRÅDE AVKÄNNINGSOMRÅDE
REIKWEIFTE RANGE	PD 360/8 Slave:	ca. 8 m im Durchmesser bei einer Montagehöhe von ca. 3 m approx. 8 m in diameter at an installation height of approx. 3 m ca. 8 m in diameter vid en monteringshöjd på ca. 3 m	PD 360/8 Slave:	ca. 8 m i diameter bei en monteringshöjde von ca. 3 m ca. 8 m i diameter vid en monteringshöjd på ca. 3 m ca. 8 m i diameter vid en monteringshöjd av ca. 3 m
POINTE	PD 360/24 Slave:	ca. 24 m im Durchmesser bei einer Montagehöhe von ca. 3 m approx. 24 m in diameter at an installation height of approx. 3 m env. 24 m de diamètre avec une hauteur de montage d’env. 3 m	PD 360/24 Slave:	ca. 24 m i diameter bei en monteringshöjde von ca. 3 m ca. 24 m i diameter vid en monteringshöjd på ca. 3 m ca. 24 m i diameter vid en monteringshöjd av ca 3 m
SCHEITZART PROTECTION TYPE TYPE DE PROTECTION	IP 20 als UP-Version, IP 54 mit AP-Dose (Zubehör) IP 20 for recessed model, IP 54 with surface mounting box (accessory) IP 20 en version sous entrée, IP 54 avec boîte sur entrée (en option)		IP 20 bei Inbouwmontage, IP 54 mit Aufbaukasten (Zubehör) IP 20 als UP-Version (under puts), IP 54 med AP-dose (tilbehør) IP 20 som infäll version, IP 54 med uttappgående dösa (tilbehør)	ISOLATORKLASSE BESKÆTSELSTYPPE KAPSLINGSKlassen
SCHÜTZKLASSE PROTECTION CLASS CLASSE DE PROTECTION	II		II	BESCHREIBUNG BESKRIVELSE SKRIVNINGEN
BETRIEBSTEMPERATURBEREICH OPERATING TEMPERATURE RANGE TEMPERATURES AUTORISÉES		25°C ... +55°C		REKJØLSTEMPERATURBEREIK DRIFSTEMPERATUROMRÅDE DRIFTTEMPERATUROMRÅDE
GERÄTSE CÄSING	UV-stabilisiertes Polycarbonat UV-stabilized polycarbonate Polycarbonate stabilisé aux UV		uv-gestabiliserad polykarbonat UV-stabiliserat polykarbonat UV-stabiliserad polystyren	BEHJNING HJUS STOMME
ABMESSUNGEN CA. APPROX. DIMENSIONS DIMENSIONS	PD 360/8 Slave: IP-Version: Ø 140 mm, Höhe 47,7 mm Recessed model: Ø 140 mm, height 47,7 mm Version sous entrée : Ø 140 mm, hauteur 47,7 mm		PD 360/8 Slave: inbouwmontage: Ø 140 mm, hoogte 47,7 mm IP-versjon: Ø 140 mm, høgd 47,7 mm infall version: Ø 140 mm, höjd 47,7 mm	ÅRHEITEN CA. MÅL CA. MÅTT CA.
FARBE COLOUR COULEUR	weiß, ähnlich RAL 9010 white, similar to RAL 9010 blanc, semblable à RAL 9010		wh. ongeveer RAL 9010 Hvid, lignende RAL 9010 Vh. liknande RAL 9010	KELEIR FARVE FÄRG

Technische und optische Änderungen vorbehalten. Aktuelle Informationen zum Produkt finden Sie immer auf der ESYLUX Homepage. • Technical and design features may be subject to change. You can find out more about this product on the ESYLUX homepage. • Sous réserve de modifications techniques et esthétiques. Pour plus d’informations sur ce produit, consultez le site Internet d’ESYLUX. • Technische en optische wijzigingen voorbehouden. Actuele informatie over dit product kunt u vinden op de website van ESYLUX. • Der fages forbehold for tekniske og optiske ændringer. Du kan altid finde aktuelle informationer om produktet på ESYLUX hjemmesiden. • Vi forbeholder os retten til tekniska och utseendemässiga ändringar. Aktuell produktinformation hittar du alltid på ESYLUX hemsida.

NL • PREZENTIEMELDER

Wij feliciteren u met de aankoop van dit ESYLUX kwaliteitsproduct. Voor een goede werking van het product dient de montage-/bedieningshandleiding zorgvuldig door te lezen en te bewaren, om later na te kunnen lezen.

1 • VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

LET OP: Werkzaamheden aan elektrische systemen mogen uitsluitend door gekwalificeerd personeel uitgevoerd worden conform de geldende installatievoorschriften/-normen. Voor montage van het product de netspanning uitschakelen.

Het apparaat moet aan de kant van de ingang met een installeelhoftmaat van 10 A bevestigd zijn (fig. 5).

Het product is alleen bestemd voor normaal gebruik (volgens de gebruiksaanwijzing). Aanpassingen of toevoegingen zijn niet toegestaan. Den vervalt elk recht op garantie. U dient het apparaat onmiddellijk na het uitpakken op beschadigingen te controleren. Bij beschadiging mag het apparaat in geen geval in gebruik genomen worden. Wanneer aanemkelijk is dat veilig gebruik niet gewaarborgd kan worden, dient u het apparaat direct buiten gebruik te stellen en onbedoeld gebruik ervan te voorkomen.

OPMERKING: Dit apparaat mag niet samen met ander huishoudelijk afval worden weggegooid. Afgedankte elektrische en elektronische apparaten dienen volgens de wettelijke voorschriften te worden afgevoerd. Neem voor meer informatie contact op met uw gemeente.

2 • BESCHRIJVING

De ESYLUX PD 360/8 Slave en PD 360/24 Slave zijn presentiemelders die aan een master-presentiemelder kunnen worden aangesloten. Zodoende kan het detectiebereik van het „master-apparaat“ voordelig worden uitgebreid. De master schakelt de aangesloten verbruikers naar gelang de ingestelde parameters. De slave-apparaten zijn alleen bestemd voor de presentiedetectie en geven een impuls aan de master zodra een beweging wordt herkend. De aansluiting van de slave-melder is mogelijk aan de volgende master-presentiemelders:

• PD 360i/8

• PD 360i/24

• PD 360i/24

• PD 360i/24

3 • INSTALLATIE / MONTAGE / AANSLUITING

- De aanbevolen montagehoogte bedraagt 2,50 - 3 m. Bij stijgende montagehoogte wordt de reikwijdte groter, de gevoeligheid wordt echter kleiner. De beweging dwars t.o.v. de melder is optimaal voor een activering. Bij direct en frontaal en naar toe gaan is het voor de melder moeilijker om een beweging te herkennen, zoudende is de reikwijdte duidelijk geringer.
- De plaatsing van de melder moet overeenkomstig de ruimtelijke omstandigheden en eisen plaatsvinden (Fig. 1 (1) Zittende personen (2) Frontaal naar de melder (3) Dwars naar de melder).

OPMERKING: master-slave-schakeling: Het master-apparaat schakelt aangesloten verbruikers naar gelang de ingestelde parameters. De slave-apparaten zijn alleen bestemd voor de presentiedetectie en geven een impuls aan de master zodra een beweging wordt herkend. De lichtmeting vindt dus alleen in het master-apparaat plaats. Let daarom op een optimale plaatsing van het master-apparaat. Er kunnen max. 10 slave-apparaten aan een master-apparaat worden aangesloten. De totale ledingslengte mag niet groter zijn dan 100 m.

- Voor de montage van het product moet de netspanning vrijgeschakeld worden. De slave-melders zijn in de standaard uitvoering uitgevoerd voor de inbouwmontage (Fig. 2). Netadaptor **(Powerbox Fig. 2a)** volgens aansluitenschema (Fig. 5) aansluiten en in de inbouwdoos bevestigen.
- Voor de opbouwmontage is een opbouwdoos (accessoire) nodig (Fig. 4). Opbouwdoos aan het plafond met geschikte pluggen en schroeven voldoende bevestigen (Fig. 3). Netadaptor **(Powerbox Fig. 3a)** volgens aansluitenschema (Fig. 5) aansluiten en in de opbouwdoos bevestigen door de beide schroeven vast te draaien (Fig. 3).
- Sensoregeede door een lichte druk op de netadaptor opsteken en de beide schroeven vastdraaien.

4 • INGEbruIKSTELLING

De slave-apparaten zijn alleen bestemd voor de presentiedetectie en geven een impuls aan het master-apparaat zodra een beweging wordt herkend. Alle parameters worden aan het master-apparaat ingesteld.

- Netspanning inschakelen.** Er begint een initialisatiefase (warm-up) van ca. 60 sec. Er begint een initialisatiefase (warm-up) van ca. 60 sec. starter. De **groene LED** blinkt langzaam en signaleert de toestand van de melder.

- LED-indicator na warm-up** Na de initialisatiefase is de LED continu actief als indicator voor de bewegingsdetectie = 2 x kort knipperen per gedetecteerde beweging.

5 • KLEUREN

De standaard uitvoering is wit. De afschermkap (Fig. 6a) en de designring (Fig. 6b) kunnen verwijderd en in de door de klant gewenste kleur gelakt of door een zilveren afdekset (toebehør) vervangen worden.

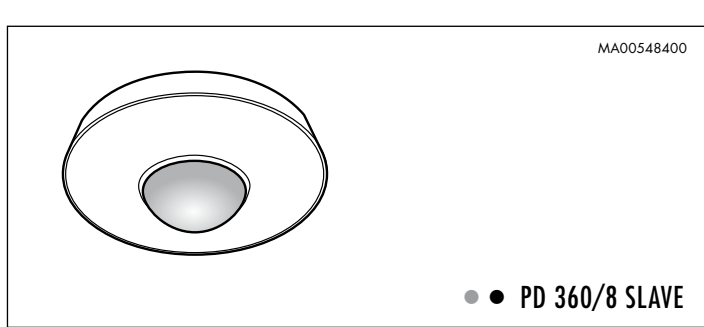
6 • LENSMASKER

Met het meegeleverde lensmasker (Fig. 6c) (halve schaal) kunnen detectiegebieden gericht worden afgeschermd.

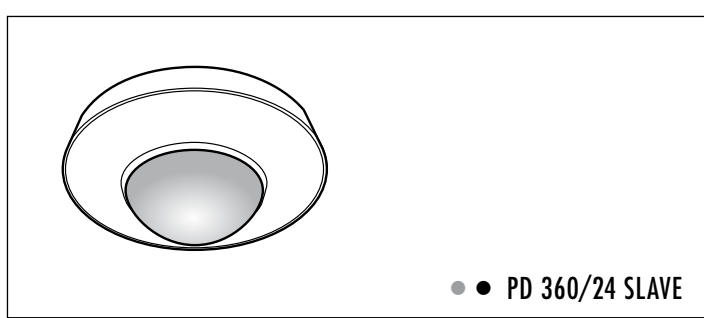
7 • ESYLUX FABRIEKSGARANTIE

ESYLUX producten zijn volgens de voorgeschiedte voorschriften gecontroleerd en met de grootste zorg vervaardigd. Die garantiegver, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (für Deutschland) bzw. der verantwortwolle ESYLUX-distributer in uw land (je volledige overzicht kunt u vinden op www.esylux.com), geeft drie jaar garantie op fabricage- en materiaalfouten van ESYLUX apparaten, gerekend vanaf de fabricagedatum. Deze garantie staat los van wettelijke rechten tegenover de verkoper van het apparaat. De garantie omvat geen normale slijtage, verandering door omgevingsinvloedingen of transportrskaden, noch schadekder der er opstaat som følge af manglende overholdelse af betjeningsvejledningén, vedligeholdelses

FI	LÄSNÄÄLOLMASIMIN	ES	DETECTOR DE PRESENCIA
NO	TILSTEDEVARERELSESDETEKTOR	PT	DETECTOR DE PRESENCIA
IT	RILEVATORE DI PRESENZE	RU	ДАТЧИК ПРИСУТСТВИЯ



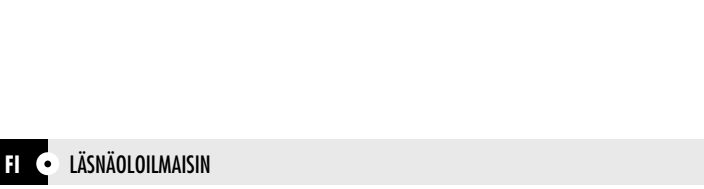
- PD 360/8 SLAVE



- PD 360/24 SLAVE

ESYLUX

www.esylux.com



FI	LÄSNÄÄLOLMASIMIN
-----------	------------------

Omistajalleme sinua tämän laadukkaan ESYLUX-tuotteen oston johdosta. Jotta mallitteen toiminta olisi taattua, lue nämä ohjeet •/käyttöohje huolella ja säilytä se, jotta voit laike ottaa tuloturvaväessä tarvittaessa lisää.

1 • TURVAOHJEET

HUOMIO: Käsittelejärjestelmille tehtävien töiden suorittaminen on jätettävä ainoastaan valtuutettujen ammattihenkilöiden tehtäväksi muussa voimassa olevia asennusohjeitä/työsi-/normeja noudattaen. Ennen tuotteen asentamista on varkkaajämite kytkettävä pois päältä.

Laite on varmistettava tulopulelta 10 An tehoajoyksiköllä (kuva 5).

Tuote on tarkoitettu ainoastaan osienmuokauksen käyttöön (käyttöohjeessa kuvattulla tavalla). Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia eikä sitä saa muokata, koska muutoin kaikki oikeudet takuuseen raukeavat. Laite on tarkastettava vaurioiden varalta välittömästi pakkauksesta purkamisen jälkeen. Jos vaurioita havaitaan, laitetta ei missään tapauksessa saa ottaa käyttöön.

Jos on oletettavaa, että laiteella vaarallonta käyttöä ei voida tehdä, laite on otettava välittömästi käytöstä ja varmistettava toimittamon käytön varalta.

OHJE: Tätä laitetta ei saa hävitellä laittamattoman yhäyskäyttöjteen sessa. Käytettyjen lisäosien osamittajilla on lakiäädittäen valvottuissa hävittäjälaitte esienmuokauksell. Tietoja saat kaupunkisi tai kuntasi virastosta.

2 • KUVAUK

ESYLUX PD 360/8 Slave ja PD 360/24 Slave ovat läsnäololämäsimä, jotka voidaan liittää Master-läsnäololämäsimäen. Näin ”Master-laitteen” tunnistusalueelta voidaan laajentaa edullisesti. Master kytkee liitetty käyttölaitteet aseteltujen parametrien mukaisesti. Slave-laitteen on tarkoitettu ainoastaan läsnäolon tunnistukseen ja ne antavat liikkeen havaitsemaan impulssin Master-laitteelle. Slavenäolonsäntäminen on mahdollista seuraavien Master-läsnäololämäsimien:

- PD 360/8
- PD 360/24

3 • ASENNUS / LIITÄNTÄ

• Suositeltava asennuskorkeus on 2,50 - 3 m. Suurempi asennuskorkeus lisää kantamatkaa, mutta herkkyys laskee. Poikittain lämäsimeen suuntautua liike on ihanteellinen laukaissa vaurio. Ilmoisin havaitsee vaurion ja edestä tulevan liikkeen vaikeammin ja siten kantamatka on huomattavasti pienempi.

• Ilmoisin on sijoitettava tiiliasia osuushoitaja ja vaatimuksia vastaavasti (Fig. 1) **istavat heikkin** (2) suoran lämäsimeen nähden (3) poikittain lämäsimeen nähden).

HUOMAUTUS: Master-Slave-kytkentä: Master-laite kytkee liitettyjä käyttölaitteita esettäjien parametrien mukaan. Slave-laitteet on tarkoitettu vain läsnäolon havaitsemiseen ja ne antavat impulssin Master-laitteelle, kun liike havaitaan. Valonmittaus tapahtuu siis vain Master-laitteessa. Varmista siten Master-laitteen ihanteellisen sijoin. 10 Slave-laitetta voidaan liittää yhteen Master-laitteeseen. Jhdön kokonaispituus ei saa yrittää 100 mää.

• Ennen tuotteen asentamista on verkkoajämite kytkettävä pois päältä. Slave-lämäsimit on valmistettu vakioallina oppuunestusta varten (Fig. 2). Liitä verkkolaitte (Powerbox Fig. 2a) liitäntäkaavion (Fig. 5) mukaisesti ja kiinnitä se uppoasennusrasiaan.

• Pinta-asennukseen tarvitaan pinta-asennusrasia (lisävaruste) (Fig. 4). Kiinnitä pinta-asennusrasia kattoon riittävästi vastavallia tuljilla ja ruuveilla (Fig. 3). Liitä verkkolaitte (Powerbox Fig. 3a) liitäntäkaavioon (Fig. 5) mukaisesti ja kiinnitä se pinta-asennusrasiaan kiristämällä molemmat ruuvit (Fig. 3).

• Työnään anturiosta keveysi painamalla verkkolaitteella ja kiristä molemmat ruuvit.

4 • KÄYTTÖOHOTTO

Slave-laitteet on tarkoitettu vain läsnäolon havaitsemiseen ja ne antavat impulssin Master-laitteelle, kun liike havaitaan. Kaikki paramelit asetetaan Master-laitteella.

- **Kytke verkkoajämite päälle.** Alkaa n. 60 sekunnin alustusvaihe (lämpenemisaika). **Vihreä LED** vilkkuu hitaasti ja ilmoittaa lämäsimeen tilan.

• **LED-vihreä lämpenemisen jälkeen** Asennusvaiheen jälkeen LED toimii jatkuvasti liikkeen tunnistuksen näyttönä = 2 x lyhyt välilyhdys jokaista havaittua liikettä kohti

5 • VÄRIT

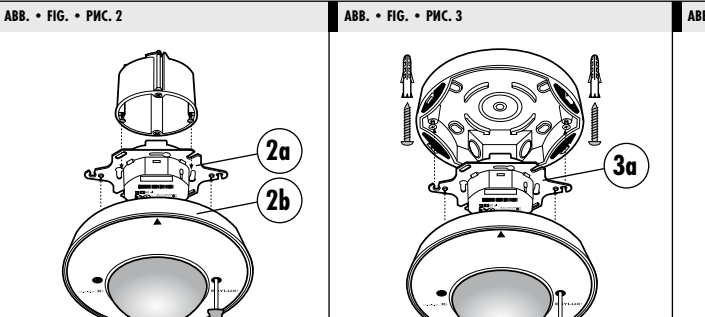
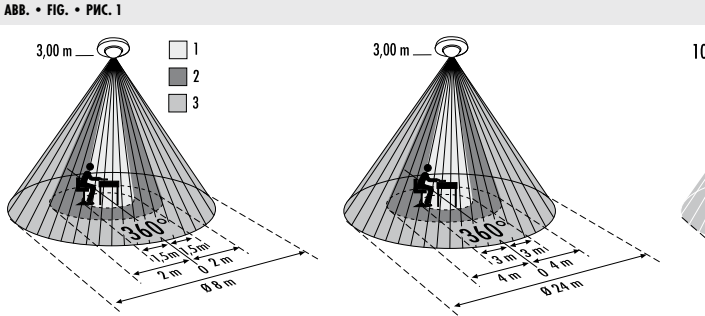
Vakioimallin väri on valkoinen. Peitusuojus (Fig. 6a) ja Design-rengeus (Fig. 6b) voidaan irrottaa ja maalata asiakkaan toivoiden mukaan tai vaihtaa hopeiseen suojusrajon (lisävaruste).

6 • LINSSIMASKI

Mukana tulevan linssimaskin (Fig. 6d) (puolipolla) avulla voidaan tunnistussegmenttejä peittää kohdistusti.

7 • ESYLUX-VALMISTAJATUKU

ESYLUX-tuotteet on tarkastettu voimassa olevien määräysten mukaisesti ja valmistettu erittäin huolella. Tuotun myöntäjä, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (Saksassa) tai vastava massasi toimiva ESYLUX-jälkijä (jälkellinen luettelö löytyy osoitteesta www.esylux.com) antaa ESYLUX-laitteen valmistajien /materiaalilivherille takuun kolmen vuoden ajaksi valmistuspäiväyksestä lukien. Tämä takuun on voimassa laitteen myyjää koskevista lakiääditeistais oikeuksista riippumatta. Tämä ei koske luonnollista kuluttamä, ymptiristövakuutuksen tai kullekvaivaurioiden aiheuttamä muutoksia/tuhoja/täi tai vaurioita, jotka ovat syntyneet käyttöajien, huolto-ajien noudattamatta jättämisestä ja/ tai muusta kuin asianmukaista asennuksesta. Takuu ei koske mukana tulevia paristoja, lampuja ja akkuja. Tuotun voidaan myöntää vain, kun muututtoman laite lähetetään yhdessä laskun/kassakuitin kanssa riittävällä postimerkillä varustettuna ja riittävästi pakottuna tuotun myöntäjälle välittömästi luulteen havaitsemisen jälkeen. Kun takuuvuode on aikavuettu, tuotun myöntäjälä korjata tai vaihtaa laitteen kohtuullisen ajan kuluessa oman vastuun mukaan. Takuu ei kata laajempia vaurioimäitä, takuun myöntäjä ei erityisistä vasta laitteiden virheillyksydestä aiheutuessa vahingosta. Jos takuuvuode ei ole aikavuettu (esim. takuuvuoden on kulunut umpeen tai viat eivät löydy takuun piiriin), tuotun myöntäjälä voi yrittää korjata laitteen puolestasi edullisesti laskua vastaan.



NO

TILSTEDEVARERELSESDETEKTOR

Vi gratulerer deg med kjøpet av dette eksklusive ESYLUX-produktet. For å forhindre deg om problemfri drift tar de leses gjennom denne bruksanvisningen nøye og ta godt vare på den, slik at du kan ta den frem og lese den om igjen ved behov.

1 • SIKKERHETSANVISNINGER

ADVARSEL: Arbeid på elektriske systemer skal kun utføres av autorisert personale, og nasjonale forskrifter og normer for installasjoner skal følges. Nettspenningen skal kobles fra før produktet monteres. Ennen tuotteen asentamista on varkkaajämite kytkettävä pois päältä.

Enheten skal sikres med en vernebryter på 10 A (Fig. 5) på inngangssiden.

Produktet er kun konstruert for det tilhørende bruksområdet (som beskrevet i bruksanvisningen). Endringer eller modifikasjoner skal ikke utføres, da dette fører til at apparatet bortfaller. Detekteren skal ikke under noen omstendigheter tas i bruk hvis du oppdager en skade. Har du mistanke om at detektoren ikke kan brukes uten risiko, skal detektoren straks settes ut av drift og sikres mot ulovlig bruk.

Jos en olettevisste, että laiteella vaarallonta käyttöä ei voida tehdä, laite on otettava välittömästi käytöstä ja varmistettava toimittamon käytön varalta.

OHJE: Tätä laitetta ei saa hävitellä laittamattoman yhäyskäyttöjteen sessa. Käytettyjen lisäosien osamittajilla on lakiäädittäen valvottuissa hävittäjälaitte esienmuokauksell. Tietoja saat kaupunkisi tai kuntasi virastosta.

2 • BESKRIVELSE

ESYLUX PD 360/8 Slave og PD 360/24 Slave er tilstedeværelsesdetektorer som kan kobles til en master-tilstedeværelsesdetektor. Dermed kan detektøringsområdet til masterenheden utvides for en rimelig pris. Masterenheten står de tilkoblede elektriske forbrukerne av/på i samsvar med de innstilte parametrene. Slaveenheteen brukes bare til tilstedeværelsesdetektering og sender en impuls til masterenheten når bevegelse registreres. Slaveidetektoren kan kobles til følgende master-tilstedeværelsesdetektorer:

- PD 360/8
- PD 360/24

3 • INSTALLASJON/MONTERING/TILKOPLING

- Monteringshøyde er 2,50–3 meter. Jo større monteringshøyden er, jo større blir rekkevidden. Følsomheten blir imidlertid redusert. Bevegelse diagonalt til detektoren er optimalt for en aktivering. Ved direkte og frontal tilnærming er det vanskelig for detektoren å registrere en tilstedeværelse, dermed er rekkevidden merkbart redusert.
- Plasseringen av detektoren bør velges med hensyn til forholdene og behovet i rommet (Fig. 1) (1) i retning sensorer (2) rett foran detektor (3) diagonalt til detektor).

MERKI Mäster /slave-kytkentä: Master-enheteen står de tilkoblede elektriske forbrukerne av/på i samsvar med de innstilte parametrene. Slaveenheteen brukes bare til tilstedeværelsesdetektering og sender en impuls til masterenheten når bevegelse registreres. Lysmädingen utføres også bare i master-enheteen. Sør derfor for at master-enheten får en optimal plassering. Det kan kobles maks. 10 slaveenheter til en master-enhete. Jhdn kokonaispituus ei saa yrittää 100 mää ikke överskrider.

- Nettspenningen skal kobles fra før produktet monteres. Slaveidetektorene er som standard konstruert for innfelt montering (Fig. 2). Liitä verkkolaitte (Powerbox Fig. 2a) kobles til i henhold til koblingskjemot (Fig. 5) og festes i innfellingsboken.
- Det er nødvendig med en påveggboks (libbeher) ved utenpelliggende montering (Fig. 4). Fast påveggboksen i taket med egnete plugger og skruer (Fig. 3). Nettadaplerin (Powerbox Fig. 3a) kobles til i henhold til koblingskjemot (Fig. 5) og festes i påveggboksen ved å trekke til de to skruene (Fig. 3).
- Sensordaten settes fast med et lett trykk på nettadaplerin. Etterpå må du trekke til begge skruene.

4 • OPPISTART

Slaveenheteen brukes bare til tilstedeværelsesdetektering og sender en impuls til masterenheten når bevegelse registreres. Alle parametir stilles inn på master-detektoren.

- **Koble inn nettspenning.** Først starter en initialiseringsfase (oppvarming) på cirka 60 sekunder. Den **grønne LED**-en blinker sakte og signaliserer detektorens tilstand.

• **LED-vision etter oppvarming** Etter initialiseringsfasen er LED-en konstant aktiv som visning av bevegelsesdetektering = 2 x korte blink per detekterte bevegelse

5 • FARGER

Standardmodellen er hvit. Dekkplaten (Fig. 6a) og designringen (Fig. 6b) kan tas av og lakkeres etter kundens ønske, eller skiftes ut med en sølvfarget dekkplate (ekstraltilbehør).

6 • LINSEMASKE

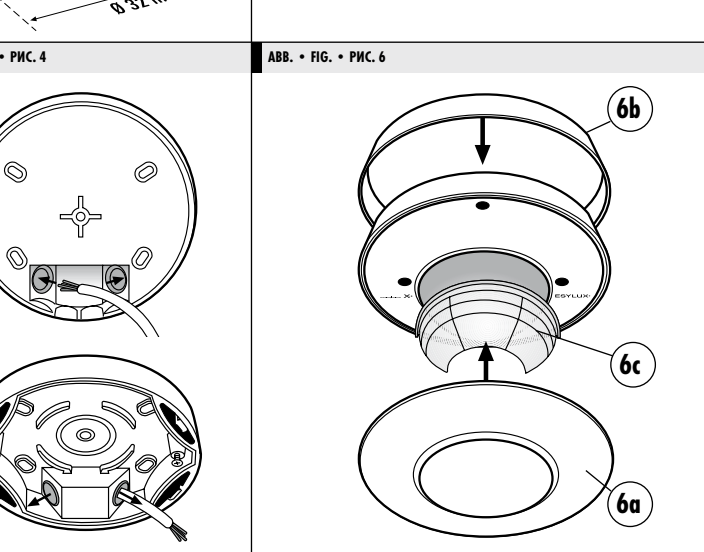
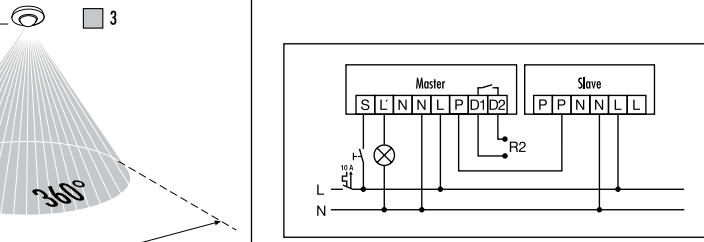
Ved hjelp av den medfølgende linsemasken (Fig. 6d) (halvkåle) kan registreringssegmenter skjules.

7 • ESYLUX-PRODUKTGARANTI

ESYLUX-produktene er testet etter gjeldende forskrifter og produsert med største nøyaktighet. Garantigiver, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (for Tyskland) og ESYLUX-distributøren i ditt hjemland (du finner en fullstendig oversikt på www.esylux.com) gir deg treårs garanti på produksjon/faterielle feil på ESYLUX-produkter fra og med produksjonsdato. Denne garantien gjelder uavhengig av dine rettigheter etter loven overfor forhandleren av produktet. Garantien omfatter ikke normale slitasje, forandring/feil på grunn av påvirkninger fra omgivelsene eller transportkader, og heller ikke skader som har oppstått som følge av et brukersvinn eller vedlikeholdssvinningen ikke har blitt fulgt, og/eller ukorrekt installasjon. Medfølgende batterier, lyskilder og oppladbare batterier omfatter ikke av garantien. Garantien gjelder kun i tilfeller der produktet sendes tilbake i opprinnelig tilstand, når mangelen er oppdaget. Regning/kvittinger legges ved, samt en kort, skriftlig fellesberetelse. Produktet sendes med tilstrøkkelig porto og innpakket til garantigiver. Innvilgig korv overfor garantien, kommer garantigiver til å ubrede eller skifte ut produktet etter egen vurdering og innen rimelig tid. Garantien omfatter ikke men omfattende lang, spesielt er garantigiver ikke ansvarlig for skoder som skyldes produktets mangel. Dersom korv overfor garantien ikke innvilges (for eksempel når garantien er ulept eller ved mangler som ikke dekkes av garantien), kan garantigiver forsøke å reparere produktet til en rimelig pris.

IT

RILEVATORE DI PRESENZE



IT

RILEVATORE DI PRESENZE

Congratulazioni per l'acquisto di questo prodotto di elevata qualità ESYLUX. Per garantire un corretto funzionamento, si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni di montaggio e d'uso e di conservarle per una eventuale consultazione successiva.

1 • INDICAZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE: le operazioni sugli impianti elettrici devono essere eseguite solo da personale qualificato e conforme alle disposizioni e delle norme di installazione locali. Prima dell'installazione del prodotto interrompere l'alimentazione.

È necessario proteggere il dispositivo tramite un interruttore magnetotermico da 10 A in ingresso (Fig. 5).

Il prodotto è destinato solo a un utilizzo adeguato (come descritto nelle istruzioni per l'uso). Non è consentito eseguire variazioni o modifiche, pena l'annullamento della garanzia. Dopo il disassemblaggio verificare che il prodotto non sia danneggiato. In caso di danni, non utilizzare il dispositivo. Se si presume che il funzionamento sicuro del dispositivo non possa essere garantito, non utilizzare l'apparecchio e impedire l'azionamento involontario.

NOTA: il presente dispositivo non deve essere smaltito come rifiuto urbano indifferenziato. Chi possiede un apparecchio er forpilitet etter loven til å kvitte seg med apparatet i henhold til forskriftene. Ta kontakt med kommunen for nærmere informasjon.

2 • DESCRIZIONE

ESYLUX PD 360/8 Slave e PD 360/24 Slave sono rilevatori di presenza che possono essere collegati ad un rilevatore di presenza maestro. In questo modo il campo di rilevamento dell' "apparecchio master" può essere ampliato nel modo più economico possibile. Il master attivo le utenze collegate a seconda dei parametri impostati. Gli apparecchi slave vengono utilizzati per il rilevamento delle presenze e forniscono un impulso al master in caso di riconoscimento di un movimento. Il collegamento dei rilevatori slave è possibile nei seguenti rilevatori di presenza master:

- PD 360/8
- PD 360/24

3 • INSTALLAZIONE / MONTAGGIO / COLLEGAMENTO

- L'altezza di montaggio consigliata è di 2,50 - 3 m. Con un'altezza di montaggio maggiore, la portata aumenta, tuttavia la sensibilità viene ridotta. Il movimento in direzione trasversale rispetto al sensore è ottimale per l'intervento del master. In caso di avvicinamento diretto e frontale, è più difficile per il sensore rilevare un movimento, pertanto la portata si riduce notevolmente.
- Il posizionamento del sensore deve essere eseguito in base alle condizioni ambientali e alle esigenze (Fig. 1) (1) *personas sentados* (2) *de frente* rispetto al rilevatore (3) *transversal* al rilevatore).

SUGGERIMENTI: Comunicazione master-slave: L'apparecchio master comunica le utenze collegate a seconda dei parametri impostati. L'apparecchio slave vengono utilizzate per il rilevamento delle presenze e forniscono un impulso all'apparecchio master in caso di riconoscimento di un movimento. La misurazione della luce viene eseguita solo nel master. Pertanto, prestare attenzione al posizionamento ottimale dell'apparecchio master. A un apparecchio master possono essere collegati un massimo di 10 apparecchi slave. La lunghezza totale del cavo non deve superare i 100 m.

- Prima di eseguire il montaggio del prodotto è necessario togliere l'alimentazione. I rilevatori slave sono realizzati in esecuzione standard per il montaggio da incasso (Fig. 2). Collegare l'alimentatore (Powerbox Fig. 2a) secondo lo schema dei collegamenti (Fig. 5) e fissarlo allo presa da incasso.
- Per il montaggio a parete è necessaria una presa esterna (accessorio) (Fig. 4). Fissare adeguatamente la presa esterna al soffitto con i tasselli e le viti corrispondenti (Fig. 3).
- Collegare l'alimentatore (Powerbox Fig. 3a) secondo lo schema dei collegamenti (Fig. 5) e fissarlo alla presa esterna stringendo le due viti (Fig. 3).
- Inserire l'elemento del sensore nell'alimentatore con una leggera pressione e serrare con le due viti.

4 • MESSA IN FUNZIONE

Le apparecchiature slave vengono utilizzate per il rilevamento delle presenze e forniscono un impulso all'apparecchio master in caso di riconoscimento di un movimento. Tutti i parametri vengono impostati nell'apparecchio master.

- **Collegare l'alimentazione.** Inizia una fase di inizializzazione (warm-up) di circa 60 sec. • Il **LED verde** lampeggia lentamente e segnala lo stato del rilevatore.

• **Visualizzazione tramite LED dopo il warm-up** Dopo la fase di inizializzazione, il LED si accende in modo continuo per indicare il rilevamento del movimento = 2 brevi lampeggi per ogni movimento rilevato.

5 • COLORI

L'esecuzione standard è di colore bianco. La copertura di protezione (Fig. 6a) e l'anello di design (Fig. 6b) sono asportabili e possono essere verniciati in base alle esigenze del cliente o sostituiti con un set di copertura in argento (accessorio).

6 • MÁSCARA PER LENTI

Con la máscara per lenti fornita in dotazione (Fig. 6d) (semiguscio) possono essere oscurati in modo mirato vari segmenti di filazione.

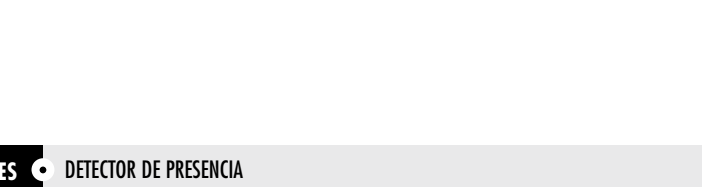
7 • GARANZIA DEL PRODUTTORE ESYLUX

I prodotti ESYLUX sono omologati secondo le norme vigenti e realizzati con la massima cura. Lo prodotto, ESYLUX Deutschland GmbH, casella postale 1840, D-22908 Ahrensburg (per Germania), oppure il distributore ESYLUX locale (per un elenco completo dei distributori, consultare il sito Web www.esylux.com), stipula un contratto di garanzia della durata di tre anni a partire dalla data di acquisto contro difetti di produzione o di materiale dei dispositivi ESYLUX. La presente garanzia sussiste indipendentemente dai diritti legali del cliente nei confronti del rivenditore del dispositivo. La garanzia non copre l'usura normale, variazioni o disturbi causati da interferenze ambientali o danni di trasporto, nonché danni dovuti alla mancata osservanza delle istruzioni d'uso e manutenzione e/o a un'installazione non appropriata. Le batterie, le lampadine e le batterie ricaricabili fornite sono escluse dalla garanzia. La garanzia è valida solo se il dispositivo, non modificato, venga immediatamente spedito al produttore, correttamente affiancato e imballato, accompagnato dalla fattura o dallo scontrino fiscale e da una breve descrizione del difetto. In caso di richiesta giustificata di intervento in garanzia, il produttore dovrà provvedere alla riparazione o alla sostituzione del dispositivo ai tempi previsti. La copertura non prevede altri tipi di garanzia o assistenza dei diritti; in particolare il produttore non potrà essere ritenuto responsabile di danni derivanti da imperfezioni del dispositivo. Qualora la richiesta di intervento in garanzia non fosse giustificata (ad esempio dopo decorrenza del periodo di validità della garanzia o per danni non coperti da quest'ultima), il produttore può provvedere alla riparazione del dispositivo a un prezzo conveniente con fatturazione a carico del cliente.

• TEKNISKE TIEDOT • TÉCNISKE DATA • DATI TECNICI • CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS • DADOS TÉCNICOS • ТЕХНИЧЕСКЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

VERKÖRANINTE NETTSPENNING ALIMENTAZIONE		230 V – 50 Hz	TENSIÓN DE RED TENSÃO DE REDE НАПРЯЖЕНИЕ ЭЛЕКТРОСЕТИ
TUNNISTUSALUE DETEKTÖRINGSOMÅDE CAMPO DI RILEVAMENTO		360°	CAMPO DE DETECCIÓN ÁREA ABRANGIDA ZONE OPERAZIONE
KANTOMATKA REKKEYÖDE FORKATA	PD 360/8 Slave: halkaisijalta n. 8 m n. 3 m:n osennemääränsä ca. 8 m i diameter ved en monteringshøyde på ca. 3 m circa 8 m di diametro con un'altezza di montaggio di circa 3 m halkaisijalta n. 24 m n. 3 m:n osennemääränsä ca. 24 m i diameter ved en monteringshøyde på ca. 3 m circa 24 m di diametro con un'altezza di montaggio di circa 3 m	PD 360/8 Slave: aprox. 8 m de diámetro no caso de una altura de montaje de aprox. 3 m aprox. 8 m de diámetro no caso de una altura de montaje de aprox. 3 m aprox. 24 m de diámetro no caso de una altura de montaje de aprox. 3 m aprox. 24 m de diámetro no caso de una altura de montaje de aprox. 3 m	ALCANCE DE DETECCIÓN ALCANCE ДАТНОСТЬ ДЕРЖАТЕЛЯ
KOTELI/TILLOI/OUTAS KAPSLINGSBOD GRADO DI PROTEZIONE	IP 20 uppoasennusrasiaan, IP 54 pinta-asennusrasialle (lisävaruste) IP 20 come versione da incasso, IP 54 con pannello esterno (accessorio)	IP 20 como versión empotrada, IP 54 con Caja de superficie (Accessorio) IP 20 como versió UP, IP 54 con taula UP (accessorio) muntada IP 20 en versio para ser montado en exterior, IP 54 en versio para ser montado en exterior (Accessorio)	INDICE DE PROTECCIÓN TIPO DE PROTECCIÓN CATEGORÍA ЗАНЯТИЯ
SISÄÄLÖKUTITIS IOLASISORIKASSE CLASSE DI PROTEZIONE	II		CLASSE DE PROTECCIÓN CLASSE DE PROTECCIÓN NÍVEL DE PROTECCIÓN
KÄYTTÖLÄMPÖTILA-ALUE DRIFTTEMPERATUROMÅDE TEMPERATURA DI ESERCIZIO		25 °C ...+55° C	RANGO DE TEMPERATURA DE SERVICIO FAJMA DE TEMPERATURA OPERACIONAL DÍMENSÃO DE TEMPERATURA DE SERVIÇO
KOTELÖ KÄBNET COPPI	UV-säilytyskestävä polkarbonaatti UV-stabiliserat polycarbonat Polycarbonato con UV stabilizzante per UV	Polcarbonato establie o UV policarbonato estabilizado contra UV Polycarbonato con UV estabilizador para UV	CARACA CAIXA COPETE
MITÄ N. MÄÄ. C. DIMENSIONI CIRCA	PD 360/8 Slave: Uppoasennusversio: Ø 140 mm, korkeus 47,7 mm asennusversio: Ø 140 mm, høyde 47,7 mm Versio da incasso: Ø 140 mm, altezza 47,7 mm Uppoasennusversio: Ø 140 mm, korkeus 48 mm asennusversio: Ø 140 mm, høyde 48 mm Versio da incasso: Ø 140 mm, altezza 48 mm	PD 360/8 Slave: Versión empotrada: Ø 140 mm, altura 47,7 mm Versio UP: Ø 140 mm, altura 47,7 mm Versio para ser montado en exterior: Diámetro 140 mm, altura 47,7 mm PD 360/24 Slave: Versión empotrada: Ø 140 mm, altura 60 mm Versio UP: Ø 140 mm, altura 60 mm Versio para ser montado en exterior: Diámetro 140 mm, altura 60 mm	DIMENSIONES APROX. DIMENSÕES APROX. ПРИВЕРЖИТЕЛЬНЫЕ ГАБАРИТЫ
VÄRI FARGE COLORE	valkoinen, lihas, kuin RAL 9010 hvitt, silvreruda RAL 9010 bianco, simile al RAL 9010	branco, similar a la RAL 9010 branco, semelhante a RAL 9010 белый, по цвету такой же как RAL 9010	COLOR COR LIET

Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin pidätetään. Ajankohdaisia tietoja tuotteesta löytyy aina ESYLUX-kansivaltu. • Med forbehold om tekniske og estetisendmessige endringer. Aktuell informasjon om produktet finner du alltid på ESYLUX hjemmesiden. • L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche. Per ulteriori informazioni su questo prodotto, consultare il sito Internet ESYLUX. • Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y estéticos. Encontrará más información actualizada sobre este producto en la página web de ESYLUX. • Reservado-nos o direito de efectuar alterações técnicas e estéticas. Para informações atualizadas sobre o produto consulte a página na Internet ESYLUX. • Мы оставляем за собой право на внесение изменений в технические и оптические параметры. Актуальные сведения об этом продукте вы можете узнать, посетив домашнюю страницу ESYLUX.



ES

DETECTOR DE PRESENCIA

La información por la compra de este producto de alta calidad ESYLUX. A fin de garantizar un funcionamiento correcto, lea atentamente las presentes instrucciones de montaje y utilización o consérvese-as para una futura consulta en un futuro si es necesario.

1 • INDICACIONES DE SEGURIDAD

ATENCIÓN: los trabajos en sistemas eléctricos solo pueden ser realizados por personal técnico autorizado de conformidad con las normas y los reglamentos de instalación específicos de cada país. Antes de montar el producto, desconecte la tensión de alimentación.

O equipo se puede proteger en el lado de la entrada con un interruptor automático de 10 A (Fig. 5).

El producto ha sido diseñado para su utilización correcta (tal y como se describe en las instrucciones de manejo). No está permitido realizar cambios o modificaciones dado que podría perderse todo derecho a garantía. Nada más desmontar el equipo, compruebe si está dañado. Si ha sufrido algún daño, no ponga el equipo en servicio en ningún caso. Si usted cree que no puede asegurarse un funcionamiento sin riesgos del equipo, desconéctelo inmediatamente y asegúrelo contra un manejo involuntario.

ADVERTENCIA: este equipo no debe desecharse en la basura convencional. Los propietarios de equipos usados están obligados por ley a desecharlos en contenedores especiales. Solicite información a su administración municipal o regional.

2 • DESCRIÇÃO

El ESYLUX PD 360/8 Slave y PD 360/24 Slave son detectores de presencia que se pueden conectar a un detector de presencia Maestro. De esta forma se puede ampliar el campo de detección del "aparato Maestro" de forma económica. El maestro conecta los receptores conectados conforme a los parámetros ajustados. Los aparatos esclavos sirven sólo para la captura de presencia y envían en caso de detectar un movimiento, un impulso al maestro. La conexión de los detectores esclavos se puede realizar en los detectores de presencia maestros siguientes:

- PD 360/8
- PD 360/24